

Actualités CIID

mai 2011



Disponible également à: <http://www.icid.org> Exclusivement pour diffusion privée

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

Chers amis,

J'ai eu le privilège de représenter la CIID en réponse à une invitation qui nous a été adressée, de participation à la Conférence Internationale organisée par le Gouvernement d'Ouzbékistan à Tashkent les 12 et 13 mai 2011 – conférence destinée à retenir un plan d'action régional approprié pour le 6ème Forum Mondial de l'Eau, mars 2012 à Marseille, France. "Les actions coopératives pour la sécurité de l'eau" était le thème de cet événement. La participation était riche, plusieurs organisations internationales, y compris les membres et les partenaires de l'ONU et de l'UN-Eau y étant présents. La portée du thème du 6ème Forum Mondial de l'Eau a animé les questions qui ont fait l'objet de discussion. Aux sessions inaugurale et plénières au début, ont été évoquées de nombreuses questions sur la sécurité de l'eau dans la région et la nécessité d'actions coopératives. Les tables rondes qui ont eu lieu par la suite ont étudié 6 thèmes du FME traités parallèlement qui ont porté sur une série de questions telles que (i) la garantie d'accès aux services d'eau pour tous / le Droit de l'Eau (ii) la contribution à la coopération et à la paix (iii) l'équilibre entre usages multiples par le moyen de la GIRE (iv) l'assurance de la sécurité alimentaire par l'adoption des mesures innovatrices en agriculture (v) l'amélioration de la qualité des ressources en eau et des écosystèmes et (vi) l'adaptation aux changements climatiques et au niveau global dans le contexte de l'urbanisation au niveau mondial".

Les Vice Président Hons. Victor Dukhovny, Peter Kovalenko et le Secrétaire Général, membres de Bureau CIID, ont participé aux sessions inaugurale et plénières / tables rondes et y ont pris la parole. Ils ont tous apporté leurs contributions au thème intitulé "l'Innovation à apporter à l'agriculture pour réaliser la sécurité alimentaire" - sujet très proche de l'objectif CIID. En présentant les contributions principales du concept de la conférence, le VPH Dukhovny a souligné la situation régionale et les "solutions" désirées pour atteindre les objectifs visés dans le document principal déjà diffusé du 6ème FME. Dans sa présentation, le VPH Peter Kovalenko a mis l'accent sur les dynamiques changeantes de l'agriculture irriguée en Asie centrale et en Europe orientale en ce qui concerne la gestion



des terres pour l'agriculture irriguée et (drainée) et les préoccupations émergentes et défis qui se posent. J'ai expliqué en détail les efforts déployés par la CIID pour produire des contributions significatives au thème grâce aux consultations tenues conjointement avec la FAO et les organisations globales; à part cela, la présentation comprenait les efforts CIID de proposer "les Technologies

innovatrices d'irrigation pour améliorer la production alimentaire globale" et d'évoquer certaines de nos actions spécifiques telles que les "Prix WatSave" pour faire appel aux meilleures technologies de marque au niveau global. La résolution prise sur le thème fait appel à "la sécurité alimentaire à réaliser dans la région par des actions pour soutenir l'agriculture irriguée en utilisant à temps l'eau disponible lors des périodes de culture tout en adoptant les technologies de conservation de l'eau". Pour plus de détails, aller au site Web www.cawater-info.net/6wwf/conference_tashkent2011/index_e.htm

Dans notre dernier numéro (avril 2011), nous avons reproduit le texte intégral de la lettre d'invitation adressée à vous tous par le Ministre Adjoint de l'Energie pour l'Eau et des Eaux perdues et Président de l'IRNCID, S.E. M.R. Attarzadeh. Le message évoque explicitement l'assurance d'un excellent congrès à tenir, outre les détails sur les préparatifs en cours; un comité d'organisation est chargé pleinement qui s'engage à démontrer un événement enviable, comme l'on peut constater dans son message. Je suis certain que vous avez pris toutes les dispositions nécessaires pour participer au 21ème Congrès, au 62ème CEI ainsi qu'aux événements connexes. Les informations sur les formalités de visa figurent ailleurs (page 4) dans ce numéro d'Actualités. Dans l'éventualité où vous aurez besoin d'autres informations particulières à ce sujet, vous voudrez bien vous adresser à l'IRNCID pour éclaircissements, ou pour tout autre assistance.

Meilleurs sentiments,

Le Secrétaire Général

M. Gopalakrishnan

Nouvelles des Comités Nationaux CIID

IAL (Australie)

M. Trevor LeBreton, Directeur commercial de « Irrigation Australia Ltd. » (IAL) assure maintenant la charge du Fonctionnaire exécutif doyen i.e. (CEO) d'IAL (CIID-NCA, Comité National CIID de l'Australie) en remplacement du Dr. Chris Bennett. Suivent les coordonnées de M. Trevor LeBreton :

Mr. Trevor LeBreton, Acting Chief Executive Officer, Irrigation Australia Limited (IAL), (Incorporating ANCID, the Australian National Committee on Irrigation & Drainage), P.O. Box 1804, Hornsby, NSW 1635 Australia, Tel : +61 2 9476 0142; Fax: +61 2 9476 0792; E-mail: trevor.lebreton@irrigation.org.au

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à M. Trevor LeBreton, et exprime ses remerciements au Dr. Chris Bennett, ancien Fonctionnaire exécutif doyen, pour ses excellentes contributions à la CIID.

CYCID (Chypre)

Nouvelle adresse postale du Comité National du Chypre (CYCID):

Cyprus National Committee, ICID (CYCID), Head of Maintenance and Operations Division, Ministry of Agriculture, Natural Resources and Environment, Water Development Department, MANRE, Kenedy Avenue 100 – 110, Palouriodissa 1047, Nicosia, Cyprus

CZNC-ICID (Rép. Tchèque)

RNDr. Ing. Jaroslav Roznovsky, CSc. assure maintenant la charge du Chef Exécutif du Comité Tchèque de la

Commission Internationale des Irrigations et du Drainage (CZNC-ICID). Ses coordonnées :

RNDr. Ing. Jaroslav Roznovsky, CSc., Chairman, Czech Committee of the International Commission on Irrigation and Drainage (CZNC-ICID), Czech Hydrometeorological Institute, Kroftova 43, 616 67 Brno, Czech Republic. Tel: +420 541 421 020; E-mail: roznovsky@chmi.cz

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à RNDr. Ing. Jaroslav Roznovsky.

HUCID (Hongrie)

Nouvelle adresse postale du Comité National de la Hongrie (HUCID):

Hungarian National Committee of ICID (HUCID), Szent Istvan University Pater K. u. 1., Godollo 2103, Hungary [Source: HUCID]

INACID (Indonésie)

L'INACID a organisé le Congrès National Indonésien parallèlement avec le Séminaire National Annuel les 8-9 avril 2011. Le lieu de ces deux événements – île de Lombok – détient quelques installations d'irrigation intensives dans la zone semi-aride pour démontrer l'application d'irrigation la plus récente avec le transfert d'eau inter-bassin. Presque 300 membres de l'INACID se sont réunis au Congrès et au Séminaire Annuel venant de toutes les provinces de l'Indonésie.

Conformément à la condition naturelle de la zone semi-aride de Lombok, le Séminaire national portait sur "le Développement de micro irrigation dans les hautes terres de l'Indonésie". 28 présentations orales y ont été faites surtout par les jeunes professionnels et les membres des universités. Un voyage d'étude à un système de micro irrigation privé a été organisé.



Le point essentiel de l'événement était l'élection de M. Mohammad Hasan, ancien Secrétaire Général de l'INACID et Directeur général actuel de R&D du Ministère des travaux publics en tant que nouveau Président de l'INACID pour la période 2011 - 2016 qui succède au Dr. Roestam Sjarief. A cette occasion, ont été passés en revue les Statuts et la création de 14 Groupes de travail, en particulier sur l'Irrigation Moderne, l'Impact du changement climatique et la Micro Irrigation, le Développement des bases terres et des régions à marée, et un programme quinquennal a été formulé.

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à M. M. Hasan pour le rôle qu'il joue en tant que Président de l'INACID, et exprime ses remerciements au Dr. Roestam Sjarief pour ses excellentes contributions à la CIID, y compris l'organisation des réunions annuelles 2010 à Yogyakarta.

IRQCID (Iraq)

Le Ministère des Ressources en eau du Gouvernement Fédéral de l'Iraq a récemment réorganisé le Comité National Iraquien de la CIID (IRQCID). Dans cette nouvelle structure, S.E. Ing. Mohanad Salman Al-Sadi, Ministre des Ressources en eau assure la charge du Président de l'IRQCID alors que Dr. Hussein Ilaibi Zamil la charge du Secrétaire de l'IRQCID. Suivent les coordonnées du Secrétaire de l'IRQCID:

Dr. Hussein Ilaibi Zamil, Secretary, Iraqi National Committee of Irrigation and Drainage (IRQCID), Head of Environmental Policies Center, Planning and Follow-up Department, Ministry of Water Resources, Palestine Street, Baghdad, Iraq, E-mail: dr.hussein1974@yahoo.com; Cell phone: +9647902500897

La fraternité CIID réserve un accueil chaleureux à S.E. Ing. Mohanad Salman Al-Sadi et Dr. Hussein Ilaibi Zamil pour le rôle qu'ils jouent en tant que nouveaux Membres de Bureau de l'IRQCID et exprime ses remerciements à M. Ahmed M. Aziz, ancien Secrétaire de l'IRQCID pour ses excellentes contributions à la CIID.

Journée Mondiale de l'Eau

Le Département du Développement de l'eau du Chypre a organisé une série d'événements suivants du 19 au 23 mars pour commémorer la Journée Mondiale de l'Eau:



- Le 19 mars, un événement a été organisé portant sur "l'Eau ... les gouttes de vie" pour la jeune génération en coopération avec la Direction d'Education primaire du Ministère de l'Education nationale et de la Culture et l'Association des Parents Panchypriote. Pour les enfants âgés de 2 à 15 ans, il y avait des jeux et des expérimentations liés à l'eau, des chansons, des travaux d'art, des marionnettes et d'autres. Cet événement visait à sensibiliser le peuple à la conservation de l'eau et à reprendre connaissance de la culture d'eau chez les jeunes.
- Le 21 mars, un cocktail a été organisé en collaboration avec l'Association de Nation Unie du Chypre, auquel ont participé les Missions Diplomatiques accréditées au Chypre. Cet événement avait pour but de faire une présentation à la communauté internationale sur l'eau et les questions y relatives dans une île affectée par une pénurie d'eau.
- Le 22 mars, une campagne pour la conservation de l'eau a été lancée au niveau national. Le matériel publicitaire fut distribué dans toutes les écoles primaires (plus de 50 000 étudiants) pour sensibiliser les enfants à la situation de l'eau.
- Le 23 mars, une conférence de presse a été organisée conjointement avec les Directeurs des Conseils d'Eau de la ville et le Directeur du Développement de l'Eau pour évoquer les politiques sur la question de l'eau.

PANCID (Pakistan)

Le Congrès d'ingénierie pakistanaise (PEC), membre actif du Comité National du Pakistan (PANCID), a organisé un séminaire le 16 avril 2011 pour commémorer la Journée Mondiale de l'Eau portant sur le thème "l'Eau de Villes - Défis urbains". Le discours inaugural fut



prononcé par l'Ing. Husnain Ahmad, Président du Congrès d'ingénierie pakistanaise et Vice Président CIID. En tout, 10 rapports ont été présentés à cette occasion par les Experts éminents du domaine des Ressources en eau / les Écologistes.

Par la suite, une discussion du panel fut engagée pour formuler les recommandations pour améliorer la fourniture quantitative / qualitative de l'eau aux citoyens. A l'issue du séminaire, ont été remis les Plaques / les Certificats aux Orateurs.

THAICID (Thaïlande)

A l'occasion de la Journée Mondiale de l'Eau le 22 mars 2011, le THAICID a été invité par le Département des Ressources en eau de la Thaïlande du Ministère des Ressources naturelles et de l'Environnement à participer à l'exposition sur les activités relevant de la gestion des ressources en eau et de l'irrigation dans le cadre du projet "Do Good For Dad" pour commémorer le 84ème anniversaire de Sa Majesté le Roi. Le



thème principal de l'exposition était "le Chemin d'Eau, le Chemin du Peuple". Cet événement fut tenu le 23 mars 2011 à Grand Diamond Ballroom, Convention Center, Impact Muang Thong Thani, dans la province de Nonthaburi.

Ainsi qu'il a été demandé par M. Chaiwat Prechawit, Vice Président CIID, le Bureau du Secrétariat de THAICID a diffusé des informations sur la CIID et le THAICID dans une cabine d'exposition où étaient affichées les présentations d'affiche et vidéos portant sur trois principaux sujets: (1) Qu'est-ce que c'est la CIID et le THAICID? Leurs objectifs et leurs activités anciennes, actuelles et futures au niveau national et international, (2) 10 Premières Technologies d'Irrigation (3) Systèmes d'irrigation intéressants au niveau de la parcelle.

Pour complément d'informations sur les activités du THAICID, aller au site web du THAICID : <http://www.rid.go.th/thaicid>.

[Plus de nouvelles sur la JMD seront disponibles dans prochain numéro]

Prix WatSave 2011 – Sponsorisation

La famille CIID apprécie beaucoup la décision prise par le Comité National Iranien de la CIID (IRNCID) pour sponsoriser « les Prix WatSave 2011 » de toutes les quatre catégories. Le geste amical de l'IRNCID pour continuer la pratique existante (la sponsorisation des Prix par les Comités hôtes des CEI annuels) renforcera davantage cette pratique à l'avenir. Nos remerciements à l'IRNCID pour ce geste amical.

Présentation des activités des Comités nationaux au Congrès de Téhéran

Depuis les événements de Montréal en 2002, la CIID fournit une occasion unique à ses Comités nationaux/Comité pour présenter leurs activités et réalisations, y compris les caractéristiques importantes des ressources en eau de leur pays par le moyen des affiches, des photographies, des publications et des CD-ROM lors des événements annuels. Un espace (de 2 m de large et de 2,5 m de haut avec les facilités de base, y compris une chaise

et des installations électriques) sera offert à titre gratuit au 'premier venu'. Cette présentation retient l'attention d'un grand nombre de délégués. Il est possible de diffuser et partager des informations importantes sur les dernières réalisations des Comités Nationaux/Pays dans le domaine du développement des ressources en eau, de l'irrigation, du drainage et de la gestion des crues.

A ce sujet, prière contacter: Organisateur du Congrès - M. Ali Toloeei, Secrétariat du Congrès (62^{ème} CEI et 21^{ème} Congrès), Iran à e-mail: icid.congress@gmail.com

Election du Président et des Vice Présidents

Il est fait appel aux candidatures pour le poste du Président et trois postes vacants de Vice Présidents pour le terme 2011-2014 pour étude à la 62^{ème} réunion du CEI de Téhéran le 22 octobre 2011.

Conformément au Règlement Intérieur 2.3 de la CIID, un Comité National quelconque peut, s'il le désire, envoyer sa nomination (d'une manière prescrite par le Conseil) auprès du Bureau Central, au moins quatre (4) mois avant la date de la réunion du Conseil, accompagnée des documents requis, compte tenu de l'Article 6.2.2 et du Règlement Intérieur 2.6.

Les candidatures des Comités nationaux doivent parvenir au Bureau Central avant la date de clôture du 22 juin 2011. La candidature qui n'est pas conforme aux Articles des Statuts et aux Règlements Intérieurs, ou celle reçue après la date de clôture, ne sera pas retenue.

24ème Conférence Régionale Européenne, Orléans, France – Sommaire

La 24ème Conférence Régionale Européenne de la CIID fut tenue avec succès à Orléans, France du 14 au 16 mars 2011 portant sur le thème "Ressource en Eau souterraine : une ressource essentielle à conserver et gérer". Ont participé à cet événement 300 délégués venant de 20 pays et plus de 100 rapports y ont été présentés, et



des délibérations ont été prises dans deux sessions plénières et dans le cadre de six sujets qui ont été étudiés parallèlement.

La Session de discours principal fut inaugurée par le Président Prof. Dr. Chandra Madramootoo qui a évoqué les tendances globales dans l'usage des réserves d'eau souterraine et les problèmes qui résultent de la surexploitation de ces ressources. Dr. Margat, Hydro-géologue de renommée internationale, a alors présenté des données clés sur l'utilisation de l'eau souterraine en irrigation, tout en évoquant son développement rapide au cours de 50 dernières années et des difficultés rencontrées dans la gestion des ressources collectives auxquelles des milliers d'individus ont accès libre. Le Pr Ghislain de Marsily, Hydrologue éminent et Membre de l'Académie française des sciences, a présenté une étude de cas sur la gestion d'aquifère dans la région française de Marais-Poitevin qui souligne la nécessité d'une vaste connaissance des ressources en eau pour y entreprendre une gestion efficace. Au nom du Dr. T. Shah, Membre doyen à l'Institut International de la Gestion d'eau (IWMI), Dr. Marcel Kuper a indiqué comment les communautés en Inde ont réagi au développement et à la surexploitation des aquifères. Pr B. Barraqué, Scientifique Politique et Economiste du Centre français International de Recherches sur l'Environnement et le Développement, a décrit l'évolution de la gestion des ressources en eau en Europe, et la gestion des ressources en eau

souterraine étant démantagée du secteur privé au secteur public.

The plenary Beauce session looked exclusively into the development of irrigation in the French region of Beauce, an important region for grain production in France, and the system progressively put in place to manage volumetric demands on the aquifer. Five presentations provided different points of view on a shared challenge. The other key issues of groundwater management were addressed through paper presentations made under six topics.

La session plénière a traité exclusivement le développement d'irrigation dans la région française de Beauce, région importante pour la production de céréales en France et le système mis en place de manière progressive pour gérer des demandes volumétriques de l'aquifère. Cinq présentations ont fourni des différents points de vue sur un défi partagé. Les autres questions clés de la gestion d'eau souterraine ont été traitées dans la présentation des rapports sur les six sujets.

Les Actes et les présentations de la conférence sont disponibles sur le site web: http://www.groundwater-2011.net/program_and_proceedings.

Congrès de Téhéran – Dernières informations

Le Comité National Iranien de la CIID (IRNCID) s'attend ardemment à recevoir les délégués venant de différentes parties du monde pour participer aux événements CIID de Téhéran - la 62ème Réunion du CEI et le 22ème Congrès CIID – qui seront tenu dans un délai de quelques mois.

Formalités de Visa

Le Comité d'organisation a affiché les formulaires de demande de visa sur le site Web du Congrès : <http://www.icid2011.org> qui peut être téléchargé et adressé dûment rempli au Secrétariat du Congrès.

Dès réception des informations personnelles que vous aurez fournies dans la demande de visa, le Secrétariat du Congrès se mettra en

contact avec les Ministère des affaires étrangères (MFA). Votre visa sera alors autorisé par le MFA et sera transmis au Consulat Iranien de votre pays.

Congress Secretariat gives you a visa authorization number with which you can refer to the consulate to get your visa. The visa authorization number, however, is valid only in the consulate you have asked your visa to be issued in. The number they give you is just an "authorization". This reference number means that your visa has been authorized and approved by the Ministry of Foreign Affairs but it is not the visa itself.

Le Secrétariat du Congrès vous donnera un numéro de référence que vous communiquerez au consulat pour l'obtention de votre visa. Ce numéro est valable seulement au consulat où vous aurez fait une demande pour l'obtention de visa. Il s'agit d'un numéro de référence. Ce numéro signifie que votre visa a été autorisé et approuvé par le Ministère des Affaires étrangères mais ce n'est pas le visa lui-même.

Par la suite, le Secrétariat du Congrès vous communique le numéro de référence. Tout d'abord vous devez demander un formulaire de visa d'entrée du Consulat de la République Iranienne et suivre les instructions y contenues (vous pouvez aller personnellement au consulat pour obtenir les formulaires de demande ou - si le service est disponible - le télécharger du site Web de l'Ambassade iranienne de votre pays). Prière de se mettre en contact avec le consulat pour déposer vos passeports et le formulaire de visa contenant le numéro de référence donné par le Secrétariat du Congrès. Ce processus durera environ quelques jours pour permettre au consulat iranien de vous accorder votre visa. Pour complément d'informations sur le visa/l'inscription, aller au site web : <http://www.icid2011.org/PagesDet.aspx?CatId=41&ID=53>

Note: Le visa ne peut pas être apposé sur le passeport ayant une validité de moins de 6 mois. Permis de sortie est requis pour tous (souvent inclus avec le visa).

Inscription

Date limite pour «d'inscription préliminaire»: 1er juin 2011

Programme du Congrès de Téhéran

L'horaire des divers événements du Congrès de Téhéran est disponible sur le site Web du Congrès < <http://www.icid2011.org>>

COMMISSION INTERNATIONALE DES IRRIGATIONS ET DU DRAINAGE

48 Nyaya Marg, Chanakyapuri, New Delhi 110021, India, Tel : 91-11-2611 5679, 91-11-2611 6837, 91-11-2467 9532
Fax : 91-11-2611 5962; E-mail : icid@icid.org; Website : <http://www.icid.org>; www.ciid-ciid.org; www.ciid.org

Version française de "News Update" : Mme. Chitra Toley, Composition : K.D. Tanwar, CIID